



BDO Stern Cía. Ltda.  
Auditores

Av. Amazonas 540 y Carrión  
Edificio Londres, 5to. piso  
Telfs.: 2 544-024 - 2 544-263 - 2 552-271 Fax: 593-2 232 621  
P.O. Box: 17-11-5058 CCI Quito - Ecuador

Informe de los Auditores Independientes

Al Accionista de  
HAMBURG SÜD - CROWLEY DEL ECUADOR S. A.  
Guayaquil, Ecuador

1. Hemos auditado el balance general que se adjunta de Hamburg Süd - Crowley del Ecuador S. A. al 31 de diciembre del 2002 y los correspondientes estados de resultados, evolución del patrimonio y flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la Administración de la Compañía. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basados en nuestra auditoría. Los estados financieros al 31 de diciembre del 2001 que se presentan con propósitos comparativos, fueron auditados por otros auditores externos cuyo informe de fecha 27 de marzo del 2002, contiene una opinión sin salvedades.
2. Nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas ecuatorianas de auditoría. Esas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen exposiciones erróneas e inexactas de carácter significativo. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas selectivas, de la evidencia que soporta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también, la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones relevantes hechas por la Administración, así como una evaluación general de los estados financieros en su conjunto. Consideramos que nuestra auditoría proporciona una base razonable para nuestra opinión.
3. En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos significativos, la situación financiera de Hamburg Süd - Crowley del Ecuador S. A. al 31 de diciembre del 2002, los resultados de sus operaciones, la evolución del patrimonio y los flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha, de conformidad con Normas Ecuatorianas de Contabilidad.
4. Nuestra opinión sobre el cumplimiento de las obligaciones tributarias de la Compañía, como agente de retención y percepción por el ejercicio terminado el 31 de diciembre del 2002, se emite por separado.

Enero 27, 2003  
RNAE No. 193

Nancy Gavelá - Socia  
RNC - 21.874

# Hamburg Süd - Crowley del Ecuador S. A.

## Balances Generales

(Expresados en dólares)

Diciembre 31,	2002	2001
<b>Activos</b>		
<b>Activos corrientes:</b>		
Efectivo y equivalentes de efectivo (Nota A)	577,430	304,707
Cuentas por cobrar (Nota B)	149,497	132,856
Gastos pagados por anticipado (Nota C)	14,226	17,400
<b>Total activos corrientes</b>	<b>741,153</b>	<b>454,963</b>
Equipos de oficina y vehículos (Nota D)	114,936	127,567
Depósitos en garantía	6,284	5,488
	<b>862,373</b>	<b>588,018</b>
<b>Pasivos y patrimonio de los accionistas</b>		
<b>Pasivos corrientes:</b>		
Cuentas por pagar (Nota E)	535,368	240,148
Obligaciones con los trabajadores (Nota F)	55,495	60,892
Impuesto a la renta (Nota G)	-	31,310
<b>Total pasivos corrientes</b>	<b>590,863</b>	<b>332,350</b>
Provisión para jubilación patronal y desahucio (Nota H)	111,008	89,124
<b>Total pasivos</b>	<b>701,871</b>	<b>421,474</b>
<b>Patrimonio de los accionistas:</b>		
Capital social (Nota I)	115,748	115,748
Reserva legal (Nota J)	2,063	2,063
Utilidades retenidas (Nota K)	42,691	48,733
<b>Total patrimonio de los accionistas</b>	<b>160,502</b>	<b>166,544</b>
	<b>862,373</b>	<b>588,018</b>

Ver políticas de contabilidad significativas  
y notas a los estados financieros.

# Hamburg Süd - Crowley del Ecuador S. A.

## Estados de Resultados

(Expresados en dólares)

<b>Años terminados en Diciembre 31,</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>
<b>Ingresos por servicios:</b>		
Comisión por agenciamiento	955,050	1,288,608
Transporte de contenedores	390,166	270,310
Servicios de documentación	185,671	165,634
Servicios para contenedores	141,393	127,750
Otros	95,923	64,810
	<b>1,768,203</b>	<b>1,917,112</b>
<b>Gastos:</b>		
Gastos de administración	1,383,296	1,637,330
Gastos por servicios a clientes	372,652	206,842
	<b>1,755,948</b>	<b>1,844,172</b>
<b>Utilidad antes de participación a trabajadores e impuesto a la renta</b>	<b>12,255</b>	<b>72,940</b>
Participación a trabajadores (Nota F)	(1,838)	(10,941)
Impuesto a la renta (Nota G)	(16,459)	(41,365)
<b>(Pérdida) utilidad neta</b>	<b>(6,042)</b>	<b>20,634</b>
<b>(Pérdida) utilidad neta por acción</b>	<b>(0.002)</b>	<b>0.007</b>
<b>Promedio ponderado de acciones en circulación</b>	<b>2,893,700</b>	<b>2,893,700</b>

Ver políticas de contabilidad significativas  
y notas a los estados financieros.

# Hamburg Süd - Crowley del Ecuador S. A.

## Estados de Evolución del Patrimonio

(Expresados en dólares)

<b>Años terminados en Diciembre 31,</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>
<b>Capital social</b>		
Saldo inicial y final	115,748	115,748
<b>Reserva legal</b>		
Saldo inicial	2,063	-
Apropiación de utilidades	-	2,063
Saldo final	2,063	2,063
<b>Utilidades retenidas</b>		
Saldo inicial	48,733	30,162
Apropiación de utilidades	-	(2,063)
(Pérdida) utilidad neta	(6,042)	20,634
Saldo final	42,691	48,733
<b>Total patrimonio de los accionistas</b>	<b>160,502</b>	<b>166,544</b>

Ver políticas de contabilidad significativas  
y notas a los estados financieros.

# Hamburg Süd - Crowley del Ecuador S. A.

## Estados de Flujos de Efectivo

(Expresados en dólares)

<b>Años terminados en Diciembre 31,</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>
<b>Flujos de efectivo por las actividades de operación:</b>		
Efectivo recibido de clientes y compañía relacionada	1,733,967	1,765,296
Efectivo pagado a proveedores, trabajadores y compañía relacionada	(1,432,172)	(1,618,173)
Efectivo pagado por impuesto a la renta	(31,310)	(16,035)
Otros ingresos	53,293	53,846
<b>Efectivo neto provisto por las actividades de operación</b>	<b>323,778</b>	<b>184,934</b>
<b>Flujos de efectivo por las actividades de inversión:</b>		
Efectivo recibido por venta de equipos de oficina y vehículos	-	10,965
Pago por compra de equipos de oficina y vehículos	(27,443)	(81,946)
Efectivo pagado por otros activos	(796)	-
<b>Efectivo neto utilizado en actividades de inversión</b>	<b>(28,239)</b>	<b>(70,981)</b>
<b>Flujos de efectivo por las actividades de financiamiento:</b>		
Pagos por jubilación patronal y desahucio	(22,816)	(22,691)
<b>Efectivo neto utilizado en actividades de financiamiento</b>	<b>(22,816)</b>	<b>(22,691)</b>
Aumento neto de efectivo y equivalentes de efectivo	272,723	91,262
Efectivo y equivalentes de efectivo al inicio del período	304,707	213,445
<b>Efectivo y equivalentes de efectivo al final del período</b>	<b>577,430</b>	<b>304,707</b>

Ver políticas de contabilidad significativas  
y notas a los estados financieros.

## Hamburg Süd - Crowley del Ecuador S. A.

### Conciliación de la (pérdida) utilidad neta con el efectivo neto provisto por las actividades de operación

(Expresadas en dólares)

<b>Años terminados en Diciembre 31,</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>
<b>(Pérdida) utilidad neta</b>	(6,042)	20,634
<b>Ajustes para conciliar la (pérdida) utilidad neta con el efectivo neto provisto por las actividades de operación:</b>		
Depreciación	40,074	28,993
Amortización	-	25,031
Provisión para jubilación patronal y desahucio	44,700	93,964
Ganancia en venta de equipos de oficina y vehículos	-	(10,965)
<b>Cambios en activos y pasivos operativos:</b>		
(Aumento) disminución en cuentas por cobrar	(13,467)	16,692
Aumento en cuentas por pagar	263,910	11,582
(Disminución) en obligaciones con los trabajadores	(5,397)	(997)
<b>Efectivo neto provisto por las actividades de operación</b>	<b>323,778</b>	<b>184,934</b>

Ver políticas de contabilidad significativas  
y notas a los estados financieros.

# Hamburg Süd-Crowley del Ecuador S. A.

## Políticas de Contabilidad Significativas

### Descripción del negocio

Hamburg Süd – Crowley del Ecuador S. A., fue constituida el 9 de diciembre de 1976, en la ciudad de Guayaquil – Ecuador. El 9 de noviembre del 2001 mediante Resolución No. 01-G-DIC-0010290, la Superintendencia de Compañías aprobó el cambio de denominación social de la Compañía de Crowley American Transport Inc. Ecuador S. A. por Hamburg Süd – Crowley del Ecuador S. A. Su objeto social es la prestación de toda clase de servicios como agente naviero y principalmente el de transporte marítimo, fluvial, terrestre y aéreo de todo tipo de carga.

La actividad principal de la Compañía es operar como agente naviero de Hamburg Sudamerikanische Dampfschiffahrts – Gesellschaft KG. (Ver Nota M).

### Bases de presentación

La Compañía mantiene sus registros contables en Dólares y de acuerdo con las Normas Ecuatorianas de Contabilidad (NEC).

Las políticas de contabilidad que sigue la Compañía están de acuerdo con las Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales requieren que la gerencia efectúe ciertas estimaciones y utilice ciertos criterios, que afectan las cifras reportadas de activos y pasivos, la revelación de contingencias activas y pasivas a la fecha de los estados financieros, así como las cifras reportadas de ingresos y gastos durante el período corriente. Las estimaciones más significativas en relación con los estados financieros adjuntos se refieren a la provisión para cuentas incobrables, la depreciación de equipos de oficina y vehículos y los pasivos por impuesto a la renta y participación a trabajadores. Aun cuando pueden llegar a diferir de su efecto final, la gerencia considera que las estimaciones y criterios utilizados fueron los adecuados en las circunstancias.

Durante el año 2002 se emitieron las Normas Ecuatoriana de Contabilidad (NEC) de la 18 a la 27, relacionadas fundamentalmente con el tratamiento de inversiones temporales y permanentes, utilidades por acción, activos intangibles, contingencias, deterioro de activos, entre las principales.

### Efectivo y equivalentes de efectivo

Para propósito del estado de flujos de efectivo, la Compañía considera como equivalentes de efectivo a la inversión que mantiene al 31 de diciembre del 2002.

### Equipos de oficina y vehículos

Los equipos de oficina y vehículos se encuentran registrados a su costo reexpresado (para los bienes adquiridos hasta el 31 de marzo del 2000) y al costo de adquisición (para las adiciones efectuadas a partir de esa fecha).

# Hamburg Süd-Crowley del Ecuador S. A.

## Políticas de Contabilidad Significativas

Las erogaciones por mantenimiento y reparación se cargan a gastos al incurrirse, mientras que las mejoras de importancia se capitalizan. La depreciación se calcula de acuerdo con el método de línea recta, tomando como base la vida útil estimada de los activos relacionados.

Las tasas de depreciación anual de los activos, son las siguientes:

Activos	Tasas
Vehículos	20%
Equipos de oficina	10%
Equipos de computación	33%

### Provisión para jubilación patronal y desahucio

Se registran de acuerdo a un estudio actuarial practicado por un perito independiente.

### Honorarios por agenciamiento

Son registrados semestralmente y representan un honorario equivalente al excedente de los gastos sobre los ingresos, incrementado en un 1.3%.

### (Pérdida) utilidad por acción

La Compañía determina la (pérdida) utilidad neta por acción según la Norma Ecuatoriana de Contabilidad No. 23 "Utilidades por Acción". Según este pronunciamiento las utilidades por acción se deben calcular dividiendo la utilidad o pérdida neta del período atribuible a los accionistas ordinarios para el número promedio ponderado de acciones ordinarias en circulación durante el período.

De acuerdo con la ley ecuatoriana, las acciones comunes en ocasiones son emitidas después de algunos meses de haber recibido el capital por dichas acciones. Sin embargo, para propósitos de calcular el promedio ponderado del número de acciones comunes vigentes, las acciones comunes son consideradas vigentes desde la fecha en la cual se realizó el aporte de capital.

### Impuesto a la renta

El impuesto a la renta se carga a los resultados del año por el método del impuesto a pagar.

# Hamburg Süd-Crowley del Ecuador S. A.

## Notas a los Estados Financieros

(Expresadas en dólares)

### A. Efectivo y equivalentes de efectivo

Un resumen de esta cuenta, fue como sigue:

Diciembre 31,	2002	2001
Caja Chica	550	399
<b>Banco Local:</b>		
Banco del Pacífico S. A.	426,059	148,337
<b>Banco del Exterior:</b>		
Pacific National Bank	140,821	155,971
<b>Equivalentes de efectivo:</b>		
Banco del Pacifico S. A.		
Certificado de depósito a plazo con interés del 6.85% anual y vencimiento en enero del 2003 (1)	10,000	-
	<b>577,430</b>	<b>304,707</b>

(1) Esta inversión garantiza una carta de garantía emitida a favor de la Dirección de Marina Mercante (DIGMER) para el pago de tasas portuarias de las naves agenciadas.

### B. Cuentas por cobrar

Un resumen de esta cuenta, fue como sigue:

Diciembre 31,	2002	2001
Cuentas por cobrar por transporte marítimo (1)	93,851	7,033
Clientes	41,992	61,049
Empleados	2,885	1,948
Otras	10,769	62,826
	<b>149,497</b>	<b>132,856</b>

(1) Corresponde a cuentas por cobrar a clientes de compañías relacionadas a las que dichas compañías les han prestado el servicio de transporte marítimo de mercaderías. Al 31 de diciembre del 2002 incluye principalmente:

# Hamburg Süd-Crowley del Ecuador S. A.

## Notas a los Estados Financieros

(Expresadas en dólares)

- El proceso de cobro por vía legal al importador RODALE vehículos Cía. Ltda. por no pago de facturas de transporte marítimo que ascienden a 27,715.
- El proceso de cobro por vía legal al importador Legwork S. A. por no pago de facturas de transporte marítimo que ascienden a 61,125.

Al 31 de diciembre del 2002, la Compañía no requiere provisión para cuentas incobrables, debido a que durante el año castigó cuentas de dudoso cobro por un valor de 7,230.

### C. Gastos pagados por anticipado

Un resumen de esta cuenta, fue como sigue:

Diciembre 31,	2002	2001
Reclamos al Fisco (1)	6,362	759
Seguros pagados por anticipado	5,943	14,295
Otros	1,921	2,346
	14,226	17,400

(1) Al 31 de diciembre del 2002, incluye principalmente 5,601 por retenciones en la fuente y anticipos de impuesto a la renta pagados en el ejercicio impositivo 2002 (Nota G).

### D. Equipos de oficina y vehículos

Un resumen de esta cuenta, fue como sigue:

Diciembre 31,	2002	2001
Vehículos	104,196	123,527
Equipos de computación	55,399	48,895
Equipos de Oficina	50,049	49,257
	209,644	221,679
Menos depreciación acumulada	94,708	94,112
	114,936	127,567

# Hamburg Süd-Crowley del Ecuador S. A.

## Notas a los Estados Financieros

(Expresadas en dólares)

El movimiento de los equipos de oficina y vehículos, fue como sigue:

	2002	2001
<b>Costo ajustado:</b>		
Saldo inicial	221,679	160,284
Compras	27,443	81,946
Bajas	39,478	20,551
<b>Saldo final</b>	<b>209,644</b>	<b>221,679</b>
<b>Depreciación acumulada ajustada:</b>		
Saldo inicial	94,112	85,670
Gasto del año	40,074	28,993
Bajas	39,478	20,551
<b>Saldo final</b>	<b>94,708</b>	<b>94,112</b>

### E. Cuentas por pagar

Un resumen de esta cuenta, fue como sigue:

Diciembre 31,	2002	2001
Compañías relacionadas (Nota L)	414,397	68,591
Proveedores	75,925	102,166
Anticipos de clientes	16,001	10,210
Impuesto a la renta empleados	14,685	15,239
Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social	9,327	10,121
Retenciones de Impuesto al Valor Agregado		
Agregado	653	2,808
Retenciones en la fuente	482	1,640
Impuesto al Valor Agregado cobrado	3,898	2,078
Bono por desempeño	-	27,295
	<b>535,368</b>	<b>240,148</b>

# Hamburg Süd-Crowley del Ecuador S. A.

## Notas a los Estados Financieros

(Expresadas en dólares)

### F. Obligaciones con los trabajadores

El movimiento de las obligaciones con los trabajadores, fue como sigue:

	2002	2001
<b>Participación a trabajadores:</b> (1)		
Saldo inicial	10,941	8,353
Provisión del año	1,838	10,941
Pagos efectuados	10,941	8,353
<b>Saldo final</b>	<b>1,838</b>	<b>10,941</b>
<b>Beneficios sociales:</b>		
Saldo inicial	49,951	53,536
Provisión del año	105,940	129,988
Pagos efectuados	102,234	133,573
<b>Saldo final</b>	<b>53,657</b>	<b>49,951</b>
	<b>55,495</b>	<b>60,892</b>

(1) De acuerdo con las leyes laborales vigentes, la Compañía debe destinar el 15% de su utilidad anual antes del impuesto a la renta, para repartirlo entre sus trabajadores.

### G. Impuesto a la renta

La provisión para el impuesto a la renta por el año terminado el 31 de diciembre del 2002, ha sido calculada aplicando la tasa del 25%.

El Servicio de Rentas Internas en el literal b) del Art. 23 de la Ley No. 2001-41 (Ley de Reforma Tributaria) publicada en el Suplemento del Registro Oficial No. 325 del 14 de mayo del 2001, dispuso que a partir del año 2001, las sociedades calcularán el impuesto causado aplicando la tarifa del 15% sobre el valor de las utilidades que reinviertan en el país y la tarifa del 25% sobre el resto de utilidades.

La Compañía ha sido revisada por parte de las autoridades fiscales hasta el año 1996.

# Hamburg Süd-Crowley del Ecuador S. A.

## Notas a los Estados Financieros

(Expresadas en dólares)

La conciliación del impuesto a la renta calculada de acuerdo a la tasa impositiva legal y el impuesto a la renta afectado a operaciones, es como sigue:

Concepto	2002	2001
Utilidad según libros antes de participación a trabajadores e impuesto a la renta	12,255	72,940
Menos 15% participación a trabajadores	1,838	10,941
Utilidad después de participación a trabajadores	10,417	61,999
Más gastos no deducibles	55,420	103,461
Base imponible	65,837	165,460
Impuesto a la renta afectado por el 25%	16,459	41,365

El movimiento del impuesto a la renta, fue como sigue:

	2002	2001
Saldo inicial	31,310	16,035
Provisión del año	16,459	41,365
Pagos efectuados	31,310	16,035
Compensación con retenciones en la fuente y anticipos de impuesto a la renta pagados en el ejercicio impositivo 2002	22,060	10,055
Saldo final (Nota C (1))	(5,601)	31,310

# Hamburg Süd-Crowley del Ecuador S. A.

## Notas a los Estados Financieros

(Expresadas en dólares)

H. Provisión para jubilación patronal y desahucio	El movimiento de la provisión para jubilación patronal y desahucio, fue como sigue:	2002	2001
	<b>Jubilación patronal:</b>		
	Saldo inicial	55,680	17,851
	Provisión del año	28,912	60,520
	Pagos	8,953	22,691
	<b>Saldo final</b>	<b>75,639</b>	<b>55,680</b>
	<b>Desahucio:</b>		
	Saldo inicial	33,444	-
	Provisión del año	15,788	33,444
	Pagos	13,863	-
	<b>Saldo final</b>	<b>35,369</b>	<b>33,444</b>
		<b>111,008</b>	<b>89,124</b>
I. Capital social	Al 31 de diciembre del 2002 y 2001, el capital social de la Compañía está constituido por 2,893,700 acciones ordinarias suscritas y pagadas de valor nominal de US\$0.04.		
J. Reserva legal	La Ley de Compañías del Ecuador requiere que por lo menos el 10% de la utilidad líquida anual sea apropiada como reserva legal, hasta que ésta alcance como mínimo el 50% del capital suscrito y pagado. Esta reserva no puede ser distribuida a los accionistas, excepto en el caso de liquidación de la Compañía, pero puede ser utilizada para absorber pérdidas futuras o para aumentar el capital.		
K. Utilidades retenidas	El saldo de esta cuenta está a disposición de los accionistas de la Compañía y puede ser utilizado para la distribución de dividendos y ciertos pagos tales como reliquidación de impuestos, etc.		

# Hamburg Süd-Crowley del Ecuador S. A.

## Notas a los Estados Financieros

(Expresadas en dólares)

**L. Transacciones con compañías relacionadas**

Los saldos de las cuentas con partes relacionadas, fueron como sigue:

Diciembre 31,	2002	2001
---------------	------	------

**Cuentas por pagar (Nota E)**

Hamburg Sudamerikanische Dampfschiffahrts – Gesellschaft KG. (1)	414,397	68,591
--	---------	--------

(1) Incluye 93,851 que se originan en el servicio de transporte marítimo de mercaderías (Ver Nota B (1)).

Las transacciones más significativas con partes relacionadas, fueron como sigue:

Años terminados en Diciembre 31,	2002	2001
----------------------------------	------	------

Comisiones por agenciamiento con Hamburg Sudamerikanische Dampfschiffahrts – Gesellschaft KG.	955,050	1,288,608
---	---------	-----------

**M. Contrato**

Con fecha 25 de enero del 2000 la Compañía suscribió un contrato de agenciamiento con vigencia indefinida con Hamburg Sudamerikanische Dampfschiffahrts – Gesellschaft KG. y Alianca Navegacao e Logística Ltda., obligándose la Compañía a actuar como agente naviero en todas las operaciones relacionadas con el servicio de flete marítimo, percibiendo semestralmente un honorario equivalente al excedente de los gastos sobre los ingresos de la Compañía, incrementados en el 6%. Mediante un adendum al contrato de agenciamiento se modificó el porcentaje de comisión para el año 2002, estableciéndose el mismo en 1.3%.

La vigencia del contrato es indefinida, sin embargo puede darse por terminado si alguna de las partes incumple lo acordado en el mismo.

**N. Contingencias**

Al 31 de diciembre del 2002, la Compañía ha sido demandada por la Unión de Estibadores Navales de Manta por un conflicto colectivo y el proyecto de contrato colectivo; para ambos casos se reclaman derechos y obligaciones que de acuerdo con el criterio de los asesores legales de la Compañía no están cuantificados y por el estado en que se encuentran los procesos no existe certeza de cual será su resultado final.

# Hamburg Süd-Crowley del Ecuador S. A.

## Notas a los Estados Financieros

(Expresadas en dólares)

- 
- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>O. Reclasificaciones</b>    | Las cifras presentadas al 31 de diciembre del 2001, han sido incluidas solamente para propósitos comparativos, las cuales fueron reclasificadas para conformarlas a las cifras del 2002.   |
| <b>P. Eventos subsecuentes</b> | Entre el 31 de diciembre del 2002 y la fecha de preparación de este informe (27 de enero del 2003) no se han producido eventos que en opinión de la Administración de la Compañía pudieran tener un efecto importante sobre los estados financieros. |
-